

Help protect our children

Be a Child Safe Traveller

献出您的爱心，保护我们的儿童

做个关注儿童安全的旅客

Hành động nhỏ, thay đổi lớn

Hãy là khách du lịch bảo vệ trẻ em

ACTION 1

If you see or suspect child abuse, call **1800 1567** immediately.

ACTION 2

Instead of giving money directly to children begging or selling food or souvenirs, purchase from local businesses and social enterprises that support families and communities, or donate to reputable children's charities.

ACTION 3

Please don't support 'orphanage tourism'. Visiting and volunteering with children in institutional care can be detrimental to their emotional and physical well-being. Instead support organisations and initiatives that enable children to be cared for within a family.

ACTION 4

Child sexual abuse is against the law. Don't engage in any sexual activity with a person under the age of 18 years.

行动 1

如果您目击或怀疑有儿童被虐待，请立即致电 **1800 1567** 举报。

行动 2

避免直接向街上行乞或兜售食物或纪念品的儿童施舍。请转化您的善意，支持儿童的家庭或社区，或信誉良好的儿童慈善组织。

行动 3

请勿支持「探访孤儿院」活动。探访孤儿及参与有关义工服务，可能会对孩子的身心健康造成不良影响。请直接支持提供寄宿家庭照顾服务的组织及活动。

行动 4

儿童性虐待属违法行为。切勿与 18 岁以下人士发生性行为。

HÀNH ĐỘNG 1

Nếu bạn thấy hoặc nghi ngờ có hành động xâm hại trẻ em, hãy gọi ngay đến số **1800 1567**.

HÀNH ĐỘNG 2

Không trực tiếp cho tiền trẻ ăn xin hoặc trẻ bán thức ăn hoặc đồ lưu niệm mà hãy mua ở các cửa hàng địa phương và các tổ chức xã hội hỗ trợ các gia đình và cộng đồng hoặc quyên góp tiền cho các tổ chức từ thiện trẻ em có tên tuổi.

HÀNH ĐỘNG 3

Không ủng hộ 'du lịch vì trẻ mồ côi'. Đến thăm và làm tình nguyện với trẻ em trong các cơ sở chăm sóc có thể gây tổn thương đến sức khỏe tinh thần và thể chất của các em. Thay vào đó hãy ủng hộ các tổ chức và hãy hành động để trẻ em được chăm sóc trong một gia đình.

HÀNH ĐỘNG 4

Xâm hại tình dục trẻ em là trái pháp luật. Không quan hệ tình dục với bất cứ người nào dưới 18 tuổi.



To learn more about what you can do to help protect children in Vietnam, visit www.childsafetourism.org



如欲了解更多在越南旅游时有关保护儿童的资料，请浏览 www.childsafetourism.org



Để tìm hiểu thêm về các hành động góp phần bảo vệ trẻ em tại Việt Nam, truy cập www.childsafetourism.org